

# Zmluva

## o vytvorení diela a o udelení súhlasu na použitie diela

uzatvorená podľa § 536 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v spojení s § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov

### Objednávateľ:

**Názov:** Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu  
**Sídlo:** Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
**Zastúpený:** Ing. Tomáš Zajac, predseda krajskej organizácie  
**IČO:** 42259967  
**DIČ:** 2023476565  
**Bankové spojenie:** Československá obchodná banka, a.s.  
**IBAN:** 

zapísaná v registri krajských organizácií cestovného ruchu vedenom Ministerstvom cestovného ruchu a športu SR č. 08557/2012/SCR

(ďalej len ako „Objednávateľ“)

a

### Autor:

**Meno:** Marek Kikinder  
**Sídlo:** Jesenského 23, 900 27 Bernolákovo  
**IČO:** 50132288  
**DIČ:** 085747597  
**Zapísaný v:** Živn. registri Okresného úradu Senec č. 140-20139  
**Bankové spojenie:** Fio banka, a.s., pobočka zahraničnej banky  
**IBAN:** 

(ďalej len ako „Autor“)

(Objednávateľ a Autor spoločne ako „Zmluvné strany“ a každý z nich samostatne ako „Zmluvná strana“)

uvážiac príslušné záväzky, vyhlásenia a záruky obsiahnuté v tejto zmluve o vytvorení diela (ďalej len „Zmluva“) a zamýšľajúc byť právne viazaní touto Zmluvou, Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom

### TAKTO:

#### 1. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY

- 1.1. **Predmet zmluvy.** Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri vytvorení diela Autorom v prospech Objednávateľa za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

1.2. **Závazok Autora.** Autor sa touto Zmluvou zaväzuje vytvoriť dielo podľa pokynov Objednávateľa, a v súlade s článkom 6 Zmluvy udeliť licenciu na použitie diela Objednávateľom.

1.3. **Závazok Objednávateľa.** Objednávateľ sa touto Zmluvou zaväzuje prevziať dielo, a zaplatiť Autorovi dohodnutú odplatu.

## 2. DIELO

2.1. **Dielo.** Autor sa zaväzuje osobne a za podmienok stanovených touto Zmluvou zabezpečiť pre Objednávateľa podklady na vyhotovenie CYKLO brožúry bratislavského regiónu 2024, ktorá bude pozostávať z nasledujúcich častí a bude slúžiť na propagáciu destinácie bratislavský región (ďalej len „propagačné účely“):

- a) 20 cyklotrás nachádzajúcich sa na území bratislavského regiónu  
špecifikácia podkladov:
  - doplnenie, resp. prerobenie dvanástich existujúcich popisov o cyklotrasách poskytnutých objednávatelom
  - vytvorenie úplne nových ôsmich popisov k chýbajúcim cyklotrasám, ktoré neboli objednávatelom poskytnuté
  - vyhotovenie potrebných a chýbajúcich fotografií k cyklotrasám
- b) 5 náučných chodníkov nachádzajúcich sa na území bratislavského regiónu  
špecifikácia podkladov:
  - vytvorenie popisov k 5 náučným chodníkom
  - vyhotovenie potrebných ilustračných fotografií k náučným chodníkom
- c) grafické znázornenie jednotlivých cyklotrás a chodníkov na mape podľa GPX súradníc (ďalej len „Dielo“)

2.2. Pri vytváraní Diela je autor povinný postupovať tak, aby vytvorenie fotografií nezasahovalo bez právneho dôvodu do práv a právom chránených záujmov iných subjektov, a nebolo v rozpore s dobrými mravmi. Autor je ďalej povinný vytvoriť Dielo vlastnou tvorivou činnosťou tak, aby neboli zaťažené autorskými právami iných osôb, ktoré by bránili ich použitiu Objednávateľom na základe licencie podľa článku 6 odsek 6.1 Zmluvy, a v súlade s jej podmienkami a rozsahom. V prípade, ak Dielo zasahuje do práv a právom chránených záujmov iných subjektov, je Autor povinný zabezpečiť súhlasy dotknutých subjektov, a odovzdať ich spolu s Dielom Objednávateľovi.

## 3. ODOVZDANIE DIELA

3.1. Autor odovzdá Objednávateľovi vytvorené Dielo po jeho bezprostrednom spracovaní, však najneskôr do 15.9.2024.

3.2. Dielo odovzdá Autor Objednávateľovi v elektronickej podobe vo formáte [JPEG] buď na nosiči digitálneho záznamu (flash disk) na adresu sídla Objednávateľa alebo prostredníctvom online služby na odovzdávanie elektronických súborov (webové úložisko) v takomto prípade autor

oznámi Objednávateľovi údaje potrebné na prístup k miestu uloženia Diela elektronickou poštou na adresu: [info@bratislavaregion.travel](mailto:info@bratislavaregion.travel).

- 3.3. Dielo je vykonané riadne a včas, ak zhotoviteľ splnil súčasne nasledovné podmienky:
- a) Dielo je vykonané v súlade s touto Zmluvou;
  - b) Autor pri vykonaní Diela dodržal všetky podmienky na zhotovenie Diela špecifikované v článku 2. odseku 2.1 tejto Zmluvy;
  - c) Dielo bolo vykonané v dohodnutej lehote v súlade s odsekom 3.1. tohto článku Zmluvy;
  - d) Dielo nemá zjavné vady a nedorobky, ktoré by sami osebe alebo vo vzájomnom spojení bránili užívaniu Diela, a ktoré nebudú brániť v odovzdaní a prevzatí Diela.

#### **4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 4.1. Autor je povinný:
- a) v priebehu zhotovovania Diela poskytnúť Objednávateľovi na požiadanie informácie o stave jeho rozpracovanosti,
  - b) zabezpečiť realizáciu Diela podľa článku 2. tejto Zmluvy s náležitou odbornou starostlivosťou,
  - c) Odovzdať Dielo Objednávateľovi riadne a včas v súlade s článkom 3, odsekom 3.3 Zmluvy.
- 4.2. Objednávateľ je povinný:
- a) zabezpečiť Autorovi potrebnú súčinnosť pri vypracovaní Diela,
  - b) odovzdať Autorovi gpx trasy, QR kódy existujúcich trás, existujúcu brožúru cyklotrás kde je popísaných a vyznačených 12 trás
  - c) zaplatiť Autorovi odplatu vo výške dohodnutej v článku 7. tejto Zmluvy a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre doručenej Objednávateľovi.
- 4.3. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať zhotovovanie Diela podľa článku 2. tejto Zmluvy v ktoromkoľvek štádiu rozpracovanosti.

#### **5. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY**

- 5.1. Dielo má vady, ak vykonanie Diela nezodpovedá výsledku určenému v Zmluve. Autor je zodpovedný za to, že Dielo bude zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
- 5.2. Vadou Diela sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch Diela, stanovených v tejto Zmluve, technických normách a právnych predpisoch, prípadne stanovených dodatkami k tejto Zmluve.
- 5.3. Autor zodpovedá za to, že Dielo je zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Za vady, ktoré sa prejavili po odovzdaní Diela zodpovedá Autor vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.

- 5.4. Autor je povinný vady odstrániť bez zbytočného odkladu odo dňa doručenia písomného oznámenia Objednávateľa o reklamácií vady na Diele, najneskôr však do 30 dní odo dňa doručenia takéhoto oznámenia Objednávateľa Autorovi.

## 6. LICENCIA

- 6.1. Autor týmto udeľuje objednávatelovi súhlas na použitie Diela na propagačné účely v rozsahu a za podmienok stanovených v tejto Zmluve (ďalej len „Licencia“).
- 6.2. Na základe Licencie je objednávatel oprávnený použiť Dielo, resp. ktorúkoľvek časť Diela podľa vlastného uváženia a podľa vlastnej potreby na:
- a) vyhotovenie akýchkoľvek jej rozmnoženín v neobmedzenom množstve, vrátane, avšak nielen, rozmnoženín priamych aj nepriamych, trvalých aj dočasných, akýmkoľvek v súčasnosti známym spôsobom, akýmkoľvek v súčasnosti známymi technickými prostriedkami a v akejkoľvek v súčasnosti známej forme,
  - a) verejné rozširovanie akýchkoľvek jej rozmnoženín na akýchkoľvek v súčasnosti známych nosičoch a akýmkoľvek v súčasnosti známym spôsobom (vrátane, avšak nielen, rozširovania predajom inou formou prevodu vlastníckeho práva, ako aj nájmom alebo vypožičaním),
  - a) akékoľvek jej spracovanie, adaptáciu alebo inú zmenu (vrátane, avšak nielen, akejkoľvek výtvarnej, grafickej alebo technickej úpravy), ako aj akejkoľvek jej spojenie s iným dielom,
  - a) jej zaradenie do akéhokoľvek súborného diela vyjadreného v akejkoľvek v súčasnosti známej forme vrátane elektronickej formy,
  - a) jej verejného vystavenia akýmkoľvek v súčasnosti známym spôsobom,
  - a) jej verejný prenos akýmkoľvek v súčasnosti známymi technickými prostriedkami.
- 6.3. Autor vyhlasuje a zodpovedá za to, že k autorským dielam podľa tejto Zmluvy je oprávnený udeliť licenciu a ostatné oprávnenia v rozsahu podľa tejto zmluvy, že zabezpečil ochranu práv na súkromie, práv na ochranu osobných údajov (GDPR) a iných práv, a že mu nie sú známe žiadne práva tretích osôb, ktoré by bránili použitiu autorského diela podľa tejto zmluvy. V prípade, že sa preukáže uvedené vyhlásenie ako nepravdivé, je zhotoviteľ uvedenú právnu vadu na vlastné náklady bezodkladne odstrániť a nahradiť Objednávateľovi škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného vznikla.
- 6.4. Autor udeľuje Objednávateľovi Licenciu ako výhradnú, v územne a vecne neobmedzenom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových práv autora k Dielu.
- 6.5. Autor nemá nárok na uskutočňovanie autorských korektúr v zmysle § 47 ods. 3 Autorského zákona.
- 6.6. Autor udeľuje súhlas na neskoršiu editáciu obsahu Diela a to v prípade, ak sa jedná o reedíciu prípadne jazykovú mutáciu.
- 6.7. Autor týmto neodvolateľne a bezpodmienečne súhlasí s tým, že Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela alebo akejkoľvek jej časti v rozsahu licencie („sublicencia“) alebo zmluvou postúpiť Licenciu na tretiu osobu (v takom prípade je povinný informovať Autora

bez zbytočného odkladu o postúpení licencie a o osobe postupníka). Udelenie sublicencie, ako aj postúpenie licencie nemusia mať písomnú formu.

## **7. CENA DIELA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

- 7.1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Autorovi dojednanú cenu diela vo výške 8.500,00 €, slovom osemtisíc päťsto eur, ako celkovú odplatu za vytvorenie Diela a udelenie licencie („Cena diela“).
- 7.2. Cena diela uvedená v predchádzajúcom odseku tohto článku Zmluvy je konečná a záväzná a zahŕňa všetky náklady Autora na riadne vykonanie Diela dohodnutého v článku 2. tejto Zmluvy, vrátane všetkých nákladov spojených s vydaním, balením diela a nákladmi na dopravu.
- 7.3. V Cene diela je ďalej zahrnutá aj celková jednorazová odmena za použitie diela objednávatelom na základe Licencie v súlade s jej podmienkami a rozsahom a to vo výške 2.000,00 € (slovom: dvetisíc eur).
- 7.4. Objednávateľ nie je v omeškaní so zaplatením Ceny diela v prípade, ak Dielo nespĺňa podmienky uvedené v tejto Zmluve, o čom ho Objednávateľ bezodkladne upovedomil.
- 7.5. Objednávateľ sa zaväzuje Autorovi zaplatiť celú Odplatu na základe vystavenej faktúry Autorom s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.
- 7.6. Autor je povinný vystaviť faktúru do 3 pracovných dní odo dňa riadneho odovzdania Diela podľa článku 3 Zmluvy. Objednávateľ je povinný uhradiť faktúru bezhotovostným prevodom na bankový účet Autora uvedený v záhlaví tejto Zmluvy v lehote jej splatnosti.
- 7.7. Faktúra vystavená Autorom musí spĺňať všetky zákonne náležitosti podľa platných právnych predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať požadované náležitosti, je Objednávateľ oprávnený vrátiť ju Autorovi na doplnenie, v takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry Objednávateľovi.

## **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 8. **Rozhodné právo.** Právne vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov ako aj súvisiacimi predpismi.
- 8.1. **Právomoc súdov.** Súdny Slovenskej republiky majú výlučnú právomoc na rozhodovanie akýchkoľvek sporov týkajúcich sa tejto Zmluvy.
- 8.2. **Písomná dohoda.** Táto Zmluva sa môže meniť alebo zrušiť iba dohodou Zmluvných strán v písomnej forme.
- 8.3. **Oddeliteľnosť.** Ak by ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy bolo považované súdom alebo správnym orgánom za úplne alebo čiastočne neplatné, odporovateľné, nevymožiteľné alebo nerozumné, bude v rozsahu tejto neplatnosti, odporovateľnosti, nevymožiteľnosti ale-

bo nerozumnosti považované za oddeliteľné a ostávajúce ustanovenia Zmluvy a zostávajúca časť tohto ustanovenia si zachová platnosť a plnú účinnosť.

- 8.4. **Úplná dohoda.** Táto Zmluva tvorí úplnú dohodu medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa predmetnej záležitosti. Podpisom tejto Zmluvy zanikajú všetky predchádzajúce písomné a ústne dohody súvisiace s predmetom tejto Zmluvy a žiadna zo Zmluvných strán sa nemôže dovolávať zvláštnych v tejto Zmluve neuvedených ústnych dojednaní a dohôd.
- 8.5. **Rovnopisy.** Táto Zmluva bola vyhotovená v 3 rovnopisoch, 2 pre Objednávateľa a po 1 pre Autora.
- 8.6. **Platnosť.** Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- 8.7. **Zverejnenie.** Táto Zmluva nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni zverejnenia tejto zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a § 5a ods. 6 zákona č. 211/2000 Z. z v Centrálnom registri zmlúv na webovom sídle: [www.crz.gov.sk/](http://www.crz.gov.sk/).
- 8.8. **Spoločné vyhlásenia.** Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že Zmluvu neuzavreli ani v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, že si obsah Zmluvy dôkladne prečítali a že tento im je jasný, zrozumiteľný a vyjadrujúci ich slobodnú, vážnu a spoločnú vôľu, a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 20.5.2024

V Bratislave, dňa 30.05.2024

Autor: MAREK KIKINDER

Za Objednávateľa:



Marek Kikinder



Ing. Tomáš Zajac, predseda krajskej organizácie